

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2013 Nr. 63

---

---

A. TITEL

*Internationale Overeenkomst inzake de harmonisatie van de  
goederencontroles aan de grenzen;  
(met bijlagen)  
Genève, 21 oktober 1982*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1984, 29.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de op 4 oktober 2005 te Genève tot stand gekomen bijlage 8 bij de Overeenkomst, zie *Trb.* 2008, 48. Voor correcties in de Engelse en de Franse tekst van bijlage 8 bij de Overeenkomst, zie *Trb.* 2011, 259.

Voor de Engelse en Franse tekst van de op 27 mei 2010 te Genève tot stand gekomen bijlage 9 bij de Overeenkomst, zie *Trb.* 2011, 259.

De Engelse<sup>1)</sup> tekst van aanhangsel 1 en 2 bij bijlage 8 bij de Overeenkomst luidt als volgt:

**Appendix 1 to Annex 8 to the Convention International Technical Inspection Certificate<sup>2)</sup>**

In accordance with the Agreement Concerning the Adoption of Uniform Conditions for Periodical Technical Inspections of Wheeled Vehicles and the Reciprocal Recognition of such Inspections (1997), entered into force on 27 January 2001.

1. Accredited Technical Inspection Centres are responsible for conducting the inspection tests, granting the approval of compliance with the inspection requirements of the relevant Rule(s) annexed to the 1997

---

<sup>1)</sup> De Franse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

<sup>2)</sup> As of 1 January 2004.

Vienna Agreement, and specifying the latest date of next inspection to be indicated in line No. 12.5 of the International Technical Inspection Certificate, the model of which is reproduced hereafter.

2. The International Technical Inspection Certificate shall contain the information indicated hereafter. It may be a booklet in format A6 (148x105 mm), with a green cover and white inside pages, or a sheet of green or white paper of format A4 (210x197) folded to format A6 in such a way that the section containing the distinguishing sign of the State or of the United Nations forms the top of the folded Certificate.

3. Items of the certificate and their content shall be printed in the national language of the issuing Contracting Party by maintaining the numbering.

4. The periodical inspection reports which are in use in the Contracting Parties to the Agreement may be used as an alternative. A sample of them shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations for information to the Contracting Parties.

5. Handwritten, typed or computer generated entries on the International Technical Inspection Certificate to be made exclusively by the competent authorities, shall be in Latin characters.

CONTENT OF THE INTERNATIONAL TECHNICAL INSPECTION  
CERTIFICATE

<table border="1"><tr><td>Space for the distinguishing sign of the State or of the UN</td></tr></table>	Space for the distinguishing sign of the State or of the UN
Space for the distinguishing sign of the State or of the UN	
..... (Administrative Authority responsible for technical inspection)	
..... <sup>1)</sup>	
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONTROLE TECHNIQUE <sup>2)</sup>	

<sup>1)</sup> Title "INTERNATIONAL TECHNICAL INSPECTION CERTIFICATE" in national language.  
<sup>2)</sup> Title in French.

INTERNATIONAL TECHNICAL INSPECTION CERTIFICATE

- 1. Licence plate (Registration) No .....
- 2. Vehicle identification No .....
- 3. First registration after the manufacture (State, Authority)<sup>1)</sup> .....
- 4. Date of first registration after the manufacture .....
- 5. Date of the technical inspection .....

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

- 6. This certificate is issued for the vehicle identified under Nos. 1 and 2 which complies at the date under No 5 with the Rule(s) annexed to the 1997 Agreement on the Adoption of Uniform Conditions for Periodical Technical Inspections of Wheeled Vehicles and the Reciprocal Recognition of such Inspections.
- 7. The vehicle has to undergo its next technical inspection according to the Rule(s) under No 6 not later than:  
Date: (month/year) .....
- 8. Issued by .....
- 9. At (Place) .....
- 10. Date .....
- 11. Signature<sup>2)</sup> .....

<sup>1)</sup> If available, authority and state where the vehicle was registered for the first time after its manufacture.  
<sup>2)</sup> Seal or stamp of the authority issuing the certificate.

12. Subsequent periodical technical inspection(s) <sup>1)</sup>
12.1. Done by (Technical inspection Centre) <sup>2)</sup> .....
12.2. (stamp)
12.3. Date .....
12.4. Signature .....
12.5. Next inspection due not later then: (month/year) .....

<sup>1)</sup> Items 12.1 to 12.5 to be repeated if the Certificate is to be used for subsequent annual periodical technical inspections.

<sup>2)</sup> Name, Address, State of the Technical Inspection Centre accredited by the competent Authority.

## Appendix 2 to Annex 8 to the Convention International Vehicle Weight Certificate

1. The objective of the International Vehicle Weight Certificate (IVWC) is to facilitate border crossing procedures and, in particular, to avoid repetitive weight measurements of goods road vehicles en route in the Contracting Parties. Duly filled-in certificates, accepted by the Contracting Parties, shall be accepted as bearing valid weight measurements by the competent authorities of Contracting Parties. Competent authorities shall refrain from requiring additional weight measurements apart from random checks and controls in the case of supposed irregularities.

2. The International Vehicle Weight Certificate, which shall conform to the model reproduced below in this Appendix, shall be issued and used under the supervision of a designated Governmental authority in each Contracting Party accepting such certificates in line with the procedure described in the annexed certificate.

3. The use of the certificate by transport operators is optional.

4. The Contracting Parties, accepting such certificates, shall approve authorized weighing stations to fill-in, together with the operator/driver of the goods road vehicle, the International Vehicle Weight Certificate in accordance with the following minimum requirements:

a) Weighing stations shall be equipped with certified weighing instruments. For performing the weight measurements, the Contracting Parties accepting such certificates may select the method and instruments they consider appropriate. The Contracting Party accepting such certificates shall ensure the competence of the weighing stations by, for example, an accreditation or assessment process and shall ensure the use of the appropriate weighing instruments, the deployment of qualified personnel, and the existence of properly documented quality control systems and testing procedures.

b) The weighing stations and their instruments shall be well maintained. The instruments shall be regularly verified and sealed by the relevant authorities responsible for weights and measures. The weighing instruments, their maximum permissible errors and usage shall comply with the Recommendations established by the International Organization of Legal Metrology (OIML).

c) Weighing stations shall be equipped with weighing instruments corresponding to either:

– OIML Recommendation R 76 “Non-automatic weighing instruments” accuracy class III or better;

– OIML Recommendation R 134 “Automatic instruments for weighing road vehicles in motion”, accuracy class 2 or better, higher error values may apply in case of individual axle weight measurements.


5. In exceptional cases and, particularly when irregularities are suspected, or at the demand of the transport operator/driver of the respective road vehicle, the competent authorities may re-weigh the vehicle. In

case a weighing station produces several mistaken measurements, observed by the control authorities in a Contracting Party accepting such certificates, the competent authorities of the country of the weighing station shall take appropriate measures in order to ensure that such events will not occur again.

6. The model of the certificate may be reproduced in any of the languages of the Contracting Parties accepting such certificates provided that the layout of the certificate and the placing of the items therein are not modified.

7. Each Contracting Party accepting such certificates, shall publish a list of all weighing stations in their countries authorized in accordance with international principles as well as any modifications thereto. This list as well as any modification thereto shall be transmitted to the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe of the United Nations (UNECE) for distribution to each Contracting Party and to the international organizations referred to in Annex 7, Article 2 to this Convention.

8. (Transitional provision) Since only very few weighing stations are equipped at present with weighing instruments able to provide individual axle weight or axle group measurements, the Contracting Parties, accepting such certificates agree that, during a transitional period expiring 12 months following the entry into force of this Annex, gross vehicle weight measurements as provided for under item 7.3 in the International Vehicle Weight Certificate shall be sufficient and shall be accepted by the competent national authorities.

 UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE UNECE		<b>INTERNATIONAL VEHICLE WEIGHT CERTIFICATE (IVWC)</b> In accordance with the provisions of Annex 8 – Facilitation of Border Crossing Procedures for International Road Transport – to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods, 1982 Valid for international road transport of goods			
<b>To be filled-in by the transport operator(s)/driver(s) of the goods road vehicle BEFORE weighing the vehicle</b>					
1. Transport operator/company (name and address; incl. country)				Tel. No.	
				Fax. No.	
				E-mail	
2. Transport contract No. <sup>(1)</sup>			TIR Carnet No. (if applicable) <sup>(2)</sup>		
3. Details of goods road vehicle					
3.1. Registration number of		Road tractor/lorry		Semi-trailer/trailer	
3.2. Suspension system of		Road tractor/lorry <input type="checkbox"/> Air <input type="checkbox"/> Mechanical <input type="checkbox"/> Other		Semi-trailer/trailer <input type="checkbox"/> Air <input type="checkbox"/> Mechanical <input type="checkbox"/> Other	
<b>To be filled-in by the operator of the authorized weighing station</b>					
4. Authorized weighing station (name and address; incl. country)				5. Vehicle weight measurement No. <sup>(3)</sup>	
4.1. Accuracy class of the weighing instrument <sup>(4)</sup> <input type="checkbox"/> Class II <input type="checkbox"/> Class III and/or <input type="checkbox"/> < 0.5 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2				6. Date of issue (day, month, year)	
4.2. Date of last calibration					
7. Weight measurements of goods road vehicles (original and official record of the weighing station shall be affixed to this certificate)					
7.1. Type of goods road vehicle <sup>(5)</sup>					
7.2. Axle weight measurements, in kg					
	Driven	Non-driven	Single	Tandem	Triple
First axle					
Second axle					
Third axle					
Fourth axle					
Fifth axle					
Sixth axle <sup>(6)</sup>					
7.3. Gross vehicle weight measurements, in kg		Road tractor/lorry	Semi-trailer/trailer	Total gross vehicle weight	
8. Special weight characteristics				8.3. No. of spare tyres	
8.1. Tank(s) connected to the engine Capacity filled to <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1				8.4. No. of person(s) on board while weighing	
8.2. Additional tank(s) (for cooling devices, etc.) Capacity filled to <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1				8.5. Lifiable axle <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
I declare that the above weight measurements taken have been duly performed by the undersigned at an authorized weighing station				Stamp	
Name of operator of weighing station			Signature		

(1) For instance: CMR Consignment Note Number.

(2) In accordance with the TIR Convention, 1975.

(3) See Notes on page 2.

(4) In accordance with OIML Recommendation R 76 and/or Recommendation R 134.

(5) Vehicle type code as contained in the attached sketches, for example: A<sub>2</sub> or A<sub>2</sub>S<sub>2</sub>.

(6) If more than six axles, indicate in box "Remarks", on page 2.



To be filled-in by the transport operator(s)/driver(s) of the goods road vehicle AFTER weighing the vehicle		
<p>I declare that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the weight measurements stated overleaf have been performed by the above-mentioned weighing station,</li> <li>(b) the information (1) to (8) has been duly filled-in and</li> <li>(c) no load has been added to the goods road vehicle following its weighing at the above-mentioned weighing station.</li> </ul>		
Date	Name of transport operator(s)/driver(s) of goods road vehicle	Signature(s)
Remarks (if any)		
Notes		
<p>The vehicle weight measurement number shall consist of three data elements linked by hyphens:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Country code (in accordance with the UN Convention on Road Traffic, 1968).</li> <li>(2) Two-digit code allowing identification of national weighing station.</li> <li>(3) Five-digit code (at least) allowing identification of individual weight measurement taken.</li> </ul> <p>Examples: GR-01-23456 or RO-14-000510.</p> <p>This serial number shall correspond to that applied in the books of the weighing station.</p>		

## INTERNATIONAL VEHICLE WEIGHT CERTIFICATE (IVWC)

### LEGAL BASIS

The International Vehicle Weight Certificate has been drawn up in accordance with the provisions of Annex 8 – Facilitation of Border Crossing Procedures for International Road Transport – to the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods, 1982.

### OBJECTIVE

The International Vehicle Weight Certificate is designed to avoid repetitive weight measurements of goods road vehicles en route in international transport, particularly at border crossings. The use of this certificate by transport operators is optional.

### PROCEDURE

If Contracting Parties accept the International Vehicle Weight Certificate duly filled-in by (a) the operator of an approved weighing station and (b) the transport operator(s)/goods road vehicle driver(s), it shall be accepted and recognized as bearing valid weight measurements by the competent authorities of the Contracting Parties. As a general rule, competent authorities shall accept the information contained in this Certificate as valid and shall refrain from requiring additional weight measurements. To prevent abuse, the competent authorities may however, in exceptional cases, and particularly when irregularities are suspected, carry out an examination of the vehicle weight in accordance with national regulations.

Weight measurements in order to establish this certificate shall be made, upon the request of the transport operator(s)/goods road vehicle driver(s) whose vehicle is registered in one of the Contracting Parties accepting such certificates, by approved weighing stations at costs which shall be limited to the services rendered.

For the purposes of this certificate, approved weighing stations shall be equipped with weighing instruments corresponding to either:

- OIML Recommendation R 76 “Non-automatic weighing instruments” accuracy class III or better;
- or
- OIML Recommendation R 134 “Automatic instruments for weighing road vehicles in motion”, accuracy classes 2 or better, higher error values may apply in case of individual axle weight measurements.

### SANCTIONS

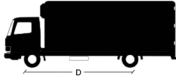






Transport operator(s)/goods road vehicles driver(s) are subject to the national legislation for any false declaration made in the International Vehicle Weight Certificate.

In determining the legal value of the weight measurement(s), an estimation of the possible weighing error must be made for each weighing system. This error value, consisting of the intrinsic error of the weighing equipment and the error due to external factors, must be deducted from the measured weight in order to ensure that a possible overweight measurement is not caused by the inaccuracy of the weighing equipment and/or the weighing procedure used.

As a consequence, fines shall not be imposed on transport operators utilizing this certificate unless the weight measurement(s) inscribed in this certificate minus the maximum possible weighing error (i.e. 2 per cent maximum or 800 kg in case of a 40 tonne vehicle) exceed(s) the maximum permissible weight(s) as prescribed by the national legislation.









ATTACHMENT			
to the INTERNATIONAL VEHICLE WEIGHT CERTIFICATE (IVWC)			
Sketches of types of goods road vehicles as required under item 7.1 of the IVWC			
No.	Goods road vehicles	Vehicle Type * means first alternative axle configuration ** means second alternative axle configuration	Distance between axles (m) <sup>1</sup> <sup>1</sup> No specification is given if not relevant




## I. RIGID VEHICLES

1		A <sub>2</sub>	D < 4.0
2		A <sub>2</sub> *	D ≥ 4.0
3		A <sub>3</sub>	
4		A <sub>4</sub>	
5		A <sub>3</sub> *	
6		A <sub>4</sub> *	
7		A <sub>5</sub>	





No.	Goods road vehicles	Vehicle Type * means first alternative axle configuration ** means second alternative axle configuration	Distance between axles (m) <sup>1</sup> <sup>1</sup> No specification is given if not relevant
-----	---------------------	--	---









II. COMBINATION OF VEHICLES (coupled vehicles according to the Convention on Road Traffic (1968), Chapter I, Article 1 (t))

1		A <sub>2</sub> T <sub>2</sub>	
2		A <sub>2</sub> T <sub>3</sub>	
3		A <sub>3</sub> T <sub>2</sub>	
4		A <sub>3</sub> T <sub>3</sub>	
5		A <sub>3</sub> T <sub>3</sub> *	
6		A <sub>2</sub> C <sub>2</sub>	
7		A <sub>2</sub> C <sub>3</sub>	
8		A <sub>3</sub> C <sub>2</sub>	

No.	Goods road vehicles	Vehicle Type * means first alternative axle configuration ** means second alternative axle configuration	Distance between axles (m) <sup>1</sup> <sup>1</sup> No specification is given if not relevant
9		A <sub>3</sub> C <sub>3</sub>	
10		A <sub>2</sub> C <sub>1</sub>	
11		A <sub>3</sub> C <sub>1</sub>	

## III. ARTICULATED VEHICLES

1	with 3 axles		A <sub>2</sub> S <sub>1</sub>	
2	with 4 axles (single or tandem)		A <sub>2</sub> S <sub>2</sub>	D ≤ 2.0
			A <sub>2</sub> S <sub>2</sub> *	D > 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>1</sub>	

No.	Goods road vehicles	Vehicle Type * means first alternative axle configuration ** means second alternative axle configuration	Distance between axles (m) <sup>1</sup> <sup>1</sup> No specification is given if not relevant	
3	with 5 or 6 axles (single, tandem, triple)		A <sub>2</sub> S <sub>3</sub>	
			A <sub>2</sub> S <sub>3</sub> *	
			A <sub>2</sub> S <sub>3</sub> **	
			A <sub>3</sub> S <sub>2</sub>	D ≤ 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>2</sub> *	D > 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub>	
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub> *	
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub> **	
			Without sketch	A <sub>n</sub> S <sub>n</sub>

### C. VERTALING

Zie *Trb.* 1984, 29, *Trb.* 2008, 48 en *Trb.* 2011, 259.

De vertaling van aanhangsel 1 en 2 bij bijlage 8 bij de Overeenkomst luidt als volgt:

#### **Aanhangsel 1 bij bijlage 8 bij de Overeenkomst Internationaal technisch keuringscertificaat<sup>3)</sup>**

Krachtens het Verdrag van 1997 betreffende het aannemen van een-vormige voorwaarden voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen en de wederzijdse erkenning van dergelijke keuringen, dat op 27 januari 2001 in werking is getreden.

1. De verantwoordelijkheid voor het uitvoeren van de technische controles, voor het toekennen van een certificaat waaruit blijkt dat aan de voorwaarden van het/de desbetreffende Voorschrift(en) behorend bij het Verdrag van Wenen van 1997 is voldaan, en voor het vermelden van de uiterste datum van de volgende keuring onder rubriek 12.5 van het Internationaal Technisch Keuringscertificaat, waarvan in het navolgende een model is weergegeven, berust bij de erkende instanties voor technische keuringen.

2. Het Internationaal Technisch Keuringscertificaat bevat de in het navolgende vermelde informatie. Het kan de vorm hebben van een boekje op A6-formaat (148x105 mm), met een groene omslag en witte pagina's binnenin, of van een vel papier op A4-formaat (210x197 mm)<sup>4)</sup> dat tot een A6-formaat is gevouwen, en wel zodanig dat het gedeelte met het herkenningsteken van de staat of van de Verenigde Naties de bovenzijde van het gevouwen Certificaat vormt.

3. De rubrieken van het certificaat worden ingevuld in de officiële taal van de Verdragssluitende Partij die het certificaat afgeeft, met handhaving van de nummering.

4. De keuringsverslagen, die worden gebruikt door de Verdragssluitende Partijen bij het Verdrag, kunnen als alternatieve versie dienen. Een model hiervan wordt ter informatie van de Verdragssluitende Partijen gezonden aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

5. Handgeschreven, getypte of met behulp van de computer vervaardigde aantekeningen op de Internationale Technische Keuringscertificaten mogen slechts worden gemaakt door de bevoegde autoriteiten en dienen te worden uitgevoerd in Latijns schrift.

---

<sup>3)</sup> Vanaf 1 januari 2004.

<sup>4)</sup> Het A4-formaat is 210x297 mm.

TEKST VAN HET INTERNATIONAAL TECHNISCHE  
KEURINGSCERTIFICAAT

Ruimte voor het  
herkenningsteken van de  
Staat of de VN

.....  
(Voor de technische keuring verantwoordelijk bestuursorgaan)

.....<sup>1)</sup>

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONTROLE  
TECHNIQUE<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Titel "INTERNATIONAAL TECHNISCHE KEURINGSCERTIFICAAT" in de officiële taal van de Staat.

<sup>2)</sup> Titel in het Frans.



### INTERNATIONAAL TECHNISCH KEURINGSCERTIFICAAT

1. Nummerbord (kenteken) nr. ....
2. Chassisnummer van het voertuig .....
3. Eerste registratie na de bouw (Staat, instantie)<sup>1)</sup> .....
4. Datum van de eerste registratie na de bouw .....
5. Datum van de technische keuring .....

### CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING

6. Dit certificaat wordt afgegeven voor het voertuig vermeld onder de rubrieken nr. 1 en 2 en stemt op de in rubriek nr. 5 genoemde datum overeen met het/de Voorschrift(en) gehecht aan het „Verdrag betreffende het aannemen van eenvormige voorwaarden voor periodieke technische keuringen van motorvoertuigen en de wederzijdse erkenning van dergelijke keuringen” van 1997.
7. De volgende keuring van het voertuig volgens het/de Voorschrift(en) ingevolge rubriek nr. 6 dient uiterlijk te geschieden:  
Datum: (maand/jaar): .....
8. Afgegeven door .....
9. Te (plaats) .....
10. Datum .....
11. Handtekening<sup>2)</sup> .....

<sup>1)</sup> Indien bekend de instantie en de Staat waar het voertuig voor het eerst werd geregistreerd na de bouw.

<sup>2)</sup> Zegel of stempel van de instantie die het certificaat afgeeft.

12. Latere periodieke technische keuring(en) <sup>1)</sup>
12.1. Uitgevoerd door (instantie voor technische keuringen) <sup>2)</sup> .....
12.2. (stempel)
12.3. Datum .....
12.4. Handtekening .....
12.5. Volgende keuring uiterlijk: (maand/jaar) .....

<sup>1)</sup> De rubrieken 12.1 tot en met 12.5 dienen opnieuw te worden ingevuld indien het certificaat wordt gebruikt voor latere jaarlijkse periodieke technische keuringen.

<sup>2)</sup> Naam, adres en Staat waar de door de bevoegde autoriteit erkende instantie voor Technische Keuringen is gevestigd.

## **Aanhangsel 2 bij bijlage 8 bij de overeenkomst Internationaal weegcertificaat voor voertuigen**

1. Het internationaal weegcertificaat voor voertuigen (I WV) heeft tot doel de grensprocedures te vereenvoudigen en met name te voorkomen dat wegvoertuigen voor goederenvervoer die onderweg zijn in de overeenkomstsluitende partijen, herhaaldelijk moeten worden gewogen. Door de overeenkomstsluitende partijen aanvaarde certificaten worden, als zij naar behoren zijn ingevuld, door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen als geldig weegbewijs aanvaard. De bevoegde autoriteiten onthouden zich ervan om, afgezien van steekproefsgewijze controles en controles in het geval van een vermoeden van onregelmatigheid, verdere wegingen te eisen.

2. Het internationaal weegcertificaat voor voertuigen, dat moet worden opgesteld volgens onderstaand model, wordt volgens de in dat certificaat beschreven procedure afgegeven en gebruikt onder toezicht van een overheidsinstantie die wordt aangewezen in elke overeenkomstsluitende partij die dergelijke certificaten aanvaardt.

3. Het gebruik van het certificaat door de vervoersondernemers is facultatief.

4. De overeenkomstsluitende partijen die dergelijke certificaten aanvaarden, machtigen erkende weegstations om, samen met de vervoerondernemer of de chauffeur van het wegvoertuig voor goederenvervoer, het internationaal weegcertificaat voor voertuigen in te vullen mits zij aan de volgende minimumvereisten voldoen:

a. de weegstations zijn uitgerust met gecertificeerde weegtoestellen. De overeenkomstsluitende partijen die dergelijke certificaten aanvaarden, mogen voor de gewichtsmetingen de methode en de toestellen kiezen die zij daarvoor geschikt achten. De overeenkomstsluitende partijen die dergelijke certificaten aanvaarden, garanderen via bijvoorbeeld een erkenning of een evaluatie dat de weegstations voldoende deskundig zijn en dat zij geschikte weegtoestellen gebruiken, gekwalificeerd personeel in dienst hebben en behoorlijk gedocumenteerde kwaliteitscontrolesystemen en testprocedures toepassen;

b. de weegstations en hun toestellen worden goed onderhouden. De toestellen worden regelmatig gecontroleerd en verzegeld door de voor maten en gewichten bevoegde autoriteiten. De weegtoestellen, het maximaal toegestane foutenpercentage en het gebruik ervan moeten in overeenstemming zijn met de aanbevelingen van de Internationale Organisatie voor wettelijke metrologie (OIML);

c. de weegstations zijn uitgerust met weegtoestellen die behoren tot:

- nauwkeurigheidsklasse III of hoger van OIML-aanbeveling R 76 „Niet-automatische weeginstrumenten”, of

– nauwkeurigheidsklasse 2 of hoger van OIML-aanbeveling R 134 „Automatische instrumenten voor het wegen van wegvoertuigen in beweging”; als de belasting per as wordt gewogen mag het foutenpercentage hoger zijn.

5. In uitzonderlijke gevallen en met name wanneer onregelmatigheden worden vermoed, of indien de vervoerondernemer of de chauffeur van het betrokken wegvoertuig daarom verzoekt, mogen de bevoegde autoriteiten het voertuig opnieuw wegen. Als een controle instantie van een overeenkomstsluitende partij die dergelijke certificaten aanvaardt, constateert dat een weegstation herhaaldelijk verkeerde wegingen verricht, nemen de bevoegde autoriteiten van het land waar het weegstation zich bevindt, passende maatregelen om ervoor te zorgen dat dergelijke fouten zich niet meer voordoen.

6. Het certificaatmodel mag worden gesteld in een van de talen van de overeenkomstsluitende partijen die dergelijke certificaten aanvaarden, op voorwaarde dat de layout van het certificaat en de presentatie van de rubrieken niet worden gewijzigd.

7. Elke overeenkomstsluitende partij die dergelijke certificaten aanvaardt, publiceert een lijst van alle weegstations in haar land die volgens internationale beginselen zijn erkend, alsmede alle wijzigingen in die lijst. Deze lijst en de eventuele wijzigingen worden aan de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN/ECE) voorgelegd om te worden verspreid bij alle overeenkomstsluitende partijen en bij de internationale organisaties als bedoeld in artikel 2 van bijlage 7 bij deze overeenkomst.

8. (Overgangsbepaling) Aangezien tot dusver slechts heel weinig weegstations zijn uitgerust met weegtoestellen die het gewicht per as of assengroep kunnen wegen, gaan de overeenkomstsluitende partijen die dergelijke certificaten aanvaarden ermee akkoord dat tijdens een overgangperiode die 12 maanden na de inwerkingtreding van deze bijlage verstrijkt, het brutogewicht van het voertuig als ingevuld in rubriek 7.3 van het internationaal weegcertificaat volstaat en door de bevoegde nationale autoriteiten wordt aanvaard.

 <b>ECONOMISCHE COMMISSIE VOOR EUROPA VAN DE VERENIGDE NATIES VNECE</b>	<b>INTERNATIONAAL WEEGCERTIFICAAT VOOR VOERTUIGEN (IWW)</b> overeenkomstig bijlage 8 — Vereenvoudiging van de grensprocedures voor het internationale wegvervoer — bij de Internationale Overeenkomst van 1982 inzake de harmonisatie van de goederencontroles aan de grenzen  <b>Geldig voor internationaal goederenvervoer over de weg</b>				
	In te vullen door de vervoerondernemer(s) of de chauffeur(s) <b>VOORDAT</b> het voertuig wordt gewogen				
1. Vervoerondernemer/-bedrijf (naam en adres, incl. land)			Tel.		
			Fax		
			E-mail		
2. Nummer van het vervoercontract (1)		Nummer van het TIR-carnet ( <i>indien van toepassing</i> ) (2)			
3. Gegevens over het voertuig					
3.1. Inschrijvingsnummer	Trekker/vrachtwagen		Oplegger/aanhangwagen		
3.2. Ophanging	Trekker/vrachtwagen <input type="checkbox"/> pneumatisch <input type="checkbox"/> mechanisch <input type="checkbox"/> ander		Oplegger/aanhangwagen <input type="checkbox"/> pneumatisch <input type="checkbox"/> mechanisch <input type="checkbox"/> ander		
In te vullen door de beheerder van het erkende weegstation					
4. Erkend weegstation (naam en adres, incl. land)				5. Voertuigweging nr. (3)	
4.1. Nauwkeurigheidsklasse van het weeginstrument (4) <input type="checkbox"/> Klasse II ..... <input type="checkbox"/> Klasse III en/of <input type="checkbox"/> < 0,5 ..... <input type="checkbox"/> 1 ..... <input type="checkbox"/> 2				6. Datum van afgifte (dag, maand, jaar)	
4.2. Datum van laatste ijking					
7. Weegresultaten voor wegvoertuigen voor goederenvervoer (het origineel van het officiële verslag van het weegstation moet aan dit certificaat worden gehecht)					
7.1. Type voertuig (5)					
7.2. Asbelasting, in kg					
	aangedreven as	niet-aangedreven as	enkelvoudige as	tandemas	drievoudige as
Eerste as					
Tweede as					
Derde as					
Vierde as					
Vijfde as					
Zesde as (6)					
7.3. Brutowicht van het voertuig, in kg	Trekker/vrachtwagen	Oplegger/aanhangwagen	Totaal brutowicht van het voertuig		

<b>8. Bijzondere gewichtskennmerken</b>		<b>8.3. Aantal reservebanden</b>	
8.1. Met de motor verbonden tank(s) Brandstofpeil <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1		8.4. Aantal personen aan boord bij het wegen	
8.2. Extra tank(s) (voor koelapparatuur enz.) Brandstofpeil <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1		8.5. Hefbare as <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> neen	
<b>Ondergetekende verklaart bovenstaande wegingen naar behoren te hebben uitgevoerd in een erkend weegstation.</b>			Stempel
Naam van de beheerder van het weegstation		Handtekening	

(<sup>1</sup>) Bijvoorbeeld: nummer van de CMR-vrachtbrief.  
(<sup>2</sup>) Overeenkomstig de TIR-overeenkomst van 1975.  
(<sup>3</sup>) Zie de aantekeningen op blz. 2.  
(<sup>4</sup>) Overeenkomstig OIML-aanbeveling R 76 en/of aanbeveling R 134.  
(<sup>5</sup>) Code van het voertuigtype zoals aangegeven op bijgaande afbeeldingen, bijvoorbeeld A<sub>2</sub> of A<sub>2</sub>S<sub>2</sub>.  
(<sup>6</sup>) Als er meer dan 6 assen zijn, moet dit op bladzijde 2 onder „opmerkingen” worden vermeld.

In te vullen door de vervoerondernemer(s) of de chauffeur(s) NADAT het voertuig is gewogen		
Ondergetekende verklaart dat:		
a) de op de voorzijde vermelde wegingen zijn uitgevoerd door het bovengenoemde weegstation,		
b) de rubrieken 1 tot en met 8 correct zijn ingevuld, en		
c) na de weging in het bovengenoemde weegstation geen enkele vracht aan het voertuig is toegevoegd.		
Datum	Naam van de vervoerondernemer(s) of de chauffeur(s) van het wegvoertuig	Handtekening(en)
Eventuele opmerkingen		
Aantekeningen		
Het nummer van de voertuigweging bestaat uit drie door streepjes gescheiden gegevenselementen:		
1) de landcode (overeenkomstig het VN-Verdrag inzake het wegverkeer van 1968);		
2) een tweecijfercode voor de identificatie van het nationale weegstation;		
3) een code van (ten minste) vijf cijfers voor de identificatie van elke aparte weging.		
Voorbeelden: GR-01-23456 of R0-14-000510.		
Dit reeksnummer komt overeen met het nummer in het register van het weegstation.		

## INTERNATIONAAL WEEGCERTIFICAAT VOOR VOERTUIGEN (IWW)

### RECHTSGROND

Het internationale weegcertificaat voor voertuigen is opgesteld overeenkomstig bijlage 8 – Vereenvoudiging van de grensprocedures voor het internationale wegvervoer – bij de Internationale Overeenkomst van 1982 inzake de harmonisatie van de goederencontroles aan de grenzen.

### DOELSTELLING

Het internationale weegcertificaat voor voertuigen heeft tot doel te voorkomen dat wegvoertuigen voor goederenvervoer die onderweg zijn in het kader van het internationale vervoer, herhaaldelijk moeten worden gewogen, met name bij grensovergangen. Het gebruik van dit certificaat door de vervoerondernemers is facultatief.

### PROCEDURE

Als de overeenkomstsluitende partijen het internationale weegcertificaat voor voertuigen aanvaarden, moet dit certificaat, als het naar behoren is ingevuld door a) de beheerder van een erkend weegstation en b) de vervoerondernemer(s) of de chauffeur(s) van het wegvoertuig voor goederenvervoer, door de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende partijen worden aanvaard en erkend als geldig weegbewijs. In de regel moeten de bevoegde autoriteiten de op dit certificaat vermelde gegevens als geldig aanvaarden en zien zij ervan af verdere wegingen te eisen. Om misbruik te voorkomen, mogen de bevoegde autoriteiten evenwel in uitzonderlijke gevallen, en met name wanneer onregelmatigheden worden vermoed, het voertuiggewicht controleren overeenkomstig de nationale regelgeving.

Wegingen met het oog op de opstelling van dit certificaat worden op verzoek van de vervoerondernemer(s) of de chauffeur(s) van het wegvoertuig voor goederenvervoer van wie het voertuig is geregistreerd in een van de overeenkomstsluitende partijen die dergelijke certificaten aanvaarden, uitgevoerd door erkende weegstations tegen een vergoeding die beperkt is tot de kostprijs van de verleende dienst.

Voor de toepassing van dit certificaat moeten erkende weegstations uitgerust zijn met weeginstrumenten die behoren tot:

- nauwkeurigheidsklasse III of hoger van OIML-aanbeveling R 76 „Niet-automatische weeginstrumenten”, of
- nauwkeurigheidsklasse 2 of hoger van OIML-aanbeveling R 134 „Automatische instrumenten voor het wegen van wegvoertuigen in beweging”, als de belasting per as wordt gewogen mag het foutenpercentage hoger zijn.

### SANCTIES

Als de vervoerondernemer(s) of de chauffeur(s) van de wegvoertuigen voor goederenvervoer op het internationale weegcertificaat voor voertuigen onjuiste gegevens invullen, zijn de sancties van toepassing waarin de nationale regelgeving voorziet.

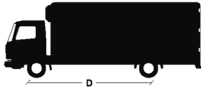



Bij de bepaling van de juridische waarde van de gewichtsmeting(en) moet voor elk weegstelsel een raming van de mogelijke weegfout worden gemaakt. Deze foutwaarde, die bestaat uit de intrinsieke fout van de weegapparatuur en de aan externe factoren toe te schrijven fout, moet van het gevogen gewicht worden afgetrokken om te voorkomen dat een mogelijk overgewicht wordt veroorzaakt door de onnauwkeurigheid van de weegapparatuur en/of van de toegepaste weegmethode.

Bijgevolg worden aan vervoerondernemers die dit certificaat gebruiken, geen boetes opgelegd tenzij de op dit certificaat vermelde weegresultaten minus de grootst mogelijke weegfout (d.i. ten hoogste 2 procent of 800 kg voor een voertuig van 40 ton) groter zijn dan het bij de nationale regelgeving vastgestelde maximaal toelaatbare gewicht.




BIJVOEGSEL bij het INTERNATIONAAL WEEGCERTIFICAAT VOOR VOERTUIGEN (IWV) Afbeeldingen van de soorten wegvoertuigen voor goederenvervoer (in te vullen in rubriek 7.1 van het IWV)			
--	--	--	--

Nr.	Wegvoertuigen voor goederenvervoer	Voertuigtype * eerste alternatieve asconfiguratie ** tweede alternatieve asconfiguratie	Afstand tussen de assen (m) <sup>(1)</sup>  ( <sup>1)</sup> wordt niet vermeld als dit criterium niet relevant is
-----	------------------------------------	---	---

## I. STIJVE VOERTUIGEN

1		$A_2$	$D < 4.0$
2		$A_2^*$	$D \geq 4.0$
3		$A_3$	
4		$A_4$	











Nr.	Wegvoertuigen voor goederenvervoer	Voertuigtype * eerste alternatieve asconfiguratie ** tweede alternatieve asconfiguratie	Afstand tussen de assen (m) <sup>(1)</sup>  (1) wordt niet vermeld als dit criterium niet relevant is
5		A <sub>3</sub> *	
6		A <sub>4</sub> *	
7		A <sub>5</sub>	

## II. GECOMBINEERDE VOERTUIGEN





(gekoppelde voertuigen in de zin van artikel 1, onder t), van hoofdstuk I van het Verdrag inzake wegverkeer (1968))







1		A <sub>2</sub> T <sub>2</sub>	
2		A <sub>2</sub> T <sub>3</sub>	
3		A <sub>3</sub> T <sub>2</sub>	



Nr.	Wegvoertuigen voor goederenvervoer	Voertuigtype * eerste alternatieve asconfiguratie ** tweede alternatieve asconfiguratie	Afstand tussen de assen (m) (1)  (1) wordt niet vermeld als dit criterium niet relevant is
4		A <sub>3</sub> T <sub>3</sub>	
5		A <sub>3</sub> T <sub>3</sub> * <sup>†</sup>	
6		A <sub>2</sub> C <sub>2</sub>	
7		A <sub>2</sub> C <sub>3</sub>	
8		A <sub>3</sub> C <sub>2</sub>	
9		A <sub>3</sub> C <sub>3</sub>	

Nr.	Wegvoertuigen voor goederenvervoer	Voertuigtype * eerste alternatieve asconfiguratie ** tweede alternatieve asconfiguratie	Afstand tussen de assen (m) (1)  (1) wordt niet vermeld als dit criterium niet relevant is
10		A <sub>2</sub> C <sub>1</sub>	
11		A <sub>3</sub> C <sub>1</sub>	

## III. GELEDE VOERTUIGEN

1	met 3 assen		A <sub>2</sub> S <sub>1</sub>	
2	met 4 assen (enkel- voudige assen of tandem- assen)		A <sub>2</sub> S <sub>2</sub>	D ≤ 2,0
			A <sub>2</sub> S <sub>2</sub> *	D > 2,0
			A <sub>3</sub> S <sub>1</sub>	

Nr.	Wegvoertuigen voor goederenvervoer	Voertuigtype * eerste alternatieve asconfiguratie ** tweede alternatieve asconfiguratie	Afstand tussen de assen (m) (!)  (!) wordt niet vermeld als dit criterium niet relevant is	
3	met 5 of 6 assen (enkel- voudige assen, tandem- assen of drievou- dige assen)		A <sub>2</sub> S <sub>3</sub>	
			A <sub>2</sub> S <sub>3</sub> *	
			A <sub>2</sub> S <sub>3</sub> **	
			A <sub>3</sub> S <sub>2</sub>	D ≤ 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>2</sub> *	D > 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub>	

Nr.	Wegvoertuigen voor goederenvervoer		Voertuigtype * eerste alternatieve asconfiguratie ** tweede alternatieve asconfiguratie	Afstand tussen de assen (m) <sup>(1)</sup>  ( <sup>1</sup> ) wordt niet vermeld als dit criterium niet relevant is
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub> *	
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub> **	
	Zonder afbeelding		A <sub>n</sub> S <sub>n</sub>	

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1987, 123, *Trb.* 2008, 48 en *Trb.* 2011, 259.

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1984, 29 en rubriek F van *Trb.* 1987, 123.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		28-12-04	T	28-03-05		
Armenië		08-12-93	T	08-03-94		
Azerbeidzjan		08-05-00	T	08-08-00		
Belarus		05-04-93	T	05-07-93		
België	31-01-84	12-06-87	R	12-09-87		
Bosnië en Herzegovina		01-09-93	VG	06-03-92		
Bulgarije		27-02-98	T	27-05-98		
Cuba		15-04-92	T	15-07-92		
Cyprus		01-07-02	T	01-10-02		
Denemarken	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Duitsland	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Estland		04-03-96	T	04-06-96		
EU (Europese Unie)	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Finland		08-08-85	T	08-11-85		
Frankrijk	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Georgië		02-06-99	T	02-09-99		
Griekenland	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Hongarije	21-12-83	26-01-84	R	15-10-85		
Ierland	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Iran		18-05-10	T	18-08-10		
Italië	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	29-03-84	02-07-85	R	15-10-85		
Jordanië		13-11-08	T	13-02-09		
Kazachstan		25-01-05	T	25-04-05		
Kirgistan		02-04-98	T	02-07-98		
Kroatië		20-05-94	VG	08-10-91		
Laos		29-09-08	T	29-12-08		
Lesotho		30-03-88	T	30-06-88		
Letland		18-12-03	T	18-03-04		
Liberia		16-09-05	T	16-12-05		
Litouwen		07-12-95	T	07-03-96		
Luxemburg	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Macedonië, de voormalige Joegoslavische Republiek		20-12-99	VG	17-11-91		
Marokko		25-09-12	T	25-12-12		
Moldavië		03-12-08	T	03-03-09		
Mongolië		02-11-07	T	02-02-08		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	01-02-84	12-06-87 – – – 12-06-87 – –	R    R	12-09-87 10-10-10 10-10-10 10-10-10 12-09-87 10-10-10 10-10-10		
Noorwegen		10-07-85	T	15-10-85		
Oekraïne		12-09-03	T	12-12-03		
Oezbekistan		27-11-96	T	27-02-97		
Oostenrijk		22-07-87	T	22-10-87		
Polen		06-12-96	T	06-03-97		
Portugal		10-11-87	T	10-02-88		
Roemenië		10-11-00	T	10-02-01		
Russische Federatie		28-01-86	T	28-04-86		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Slovenië		06-07-92	VG	25-06-91		
Slowakije		28-05-93	VG	01-01-93		
Spanje		02-07-84	T	15-10-85		
Tadzjikistan		28-12-11	T	28-03-12		
Tsjechië		30-09-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		06-09-91	T	06-12-91		
Tunesië		11-03-09	T	11-06-09		
Turkije		21-03-06	T	21-06-06		
Verenigd Koninkrijk	01-02-84	12-06-87	R	12-09-87		
Zuid-Afrika		24-02-87	T	24-05-87		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Zweden		15-07-85	T	15-10-85		
Zwitserland	25-01-84	21-01-86	R	21-04-86		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Gibraltar	12-09-1987	
Guernsey	12-09-1987	
Jersey	12-09-1987	
Man	12-09-1987	
Montserrat	12-09-1987	
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	12-09-1987	

## Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Cuba, 15 april 1992

[The Government of Cuba declares that] it does not consider itself bound by the provisions of article 20, paragraphs 2 to 7, and that any disputes that may arise among the parties must be resolved by means of negotiation through the diplomatic channel.

Cyprus, 1 augustus 2002

The Republic of Cyprus does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7, of the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods concerning the settlement of disputes.

Hongarije, 26 januari 1984

The Government of the Hungarian's People's Republic does not consider itself bound by Article 20, paragraphs 2 to 7, of this Convention.



Iran, 18 mei 2010

[...] pursuant to Article 21, paragraph 1, of the Convention, the Islamic Republic of Iran does not consider itself bound by the provisions of Article 20, paragraphs 2 to 7, concerning the settlement of disputes.

Russische Federatie, 28 januari 1986

The Union of Soviet Socialist Republics does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7, of the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods concerning the settlement of disputes.

Regarding article 16:

The participation in the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods of regional economic integration organizations constituted by sovereign States does not alter the position of the Soviet Union with regard to such international organizations.

Turkije, 13 oktober 2007

The Republic of Turkey does not consider itself bound by article 20, paragraphs 2 to 7 of the Convention.

Zuid-Afrika, 24 februari 1987

South Africa does not consider itself bound by the provisions of article 20, paragraphs 2 to 7, of this Convention.

Zwitserland, 21 januari 1986

The Government of Switzerland declared that it accepts resolution No. 230 adopted by the Inland Transport Committee on 4 February 1983, concerning Technical Assistance Measures for the Implementation of the Convention.

The Government of Switzerland declared that the provisions of the Convention will apply to the Principality of Liechtenstein so long as it is linked to Switzerland by a customs union treaty.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1987, 123 en *Trb.* 2011, 259.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de Overeenkomst, met bijlagen, die vanaf 12 september 1987 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint-Maarten.

De bepalingen van aanhangsel 1 en 2 bij bijlage 8 bij de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 22, derde lid, van de Overeenkomst op 20 mei 2008 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden aanhangsel 1 en 2 bij bijlage 8 bij de Overeenkomst, evenals de Overeenkomst, voor het gehele Koninkrijk.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1984, 29, *Trb.* 1987, 123, *Trb.* 1997, 99, *Trb.* 2008, 48 en *Trb.* 2011, 259.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 200

Titel : Verdrag betreffende het aannemen van eenvormige  
voorwaarden voor periodieke technische keuringen van  
motorvoertuigen en de wederzijdse erkenning van der-  
gelijke keuringen;  
Wenen, 13 november 1997

Tekst : *Trb.* 1998, 58 (Engels en Frans)  
*Trb.* 1998, 234 (vertaling)

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 99

Uitgegeven de tweede april 2013.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

F.C.G.M. TIMMERMANS